

FISIO CHAMBER
vision **BPA FREE**

 **ANTI-STATIC VALVED INHALER CHAMBER & MASK KIT FOR METERED DOSE INHALER**

 **CAMERA DI INALAZIONE ANTI-STATICA CON VALVOLA & MASCHERA**

 **ANTISTATISCHE INHALIERKAMMER MIT VENTIL UND MASKE**

 **ANTISTATISCHE INHALATIEKAMER MET VENTIEL EN MASKEER VOOR SPRAYINHALATIETOESTELLEN MET DOSEERMETING**

 **ΣΕΤ ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΟΥ ΘΑΛΑΜΟΥ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΕΙΣΠΝΕΟΜΕΝΩΝ ΦΑΡΜΑΚΩΝ ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΔΟΣΟΜΕΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΣΠΝΟΗΣ. ΠΕΡΙΕΧΕΤΑΙ ΜΑΣΚΑ ΠΡΟΣΩΠΟΥ**

 **KIT DE CAMARA INHALADORA ANTIESTATICA CON MASCARILLA PARA INHALADOR DOSIFICADOR**

 **DOZ AYARLI SOLUNUM İÇİN ANTI-STATİK VALFLİ INHALER HAZNESİ & MASKE KİTİ**

 **CHAMBRE D'INHALATION ANTI-STATIQUE À VALVE AVEC MASQUE POUR AÉROSOL DOSEUR**

KM-1021

PEDIATRIC 3-6 years
PEDIATRIC 3-6 anni
KINDER 3-6 Jahre
PEDIATRISCHE 3-6 JAAR
ΠΑΙΔΙΑΤΡΙΚΟΣ 3-6 ετών
PEDIATRICO 3-6 años
3-6 yaş Çocuklar için
ENFANT de 3-6 ans



0434

MADE IN CHINA

LOT

LPP 1134783

FISIO CHAMBER
vision **BPA FREE**

 **ANTI-STATIC VALVED INHALER CHAMBER & MASK KIT FOR METERED DOSE INHALER**

 **CAMERA DI INALAZIONE ANTI-STATICA CON VALVOLA & MASCHERA**

 **ANTISTATISCHE INHALIERKAMMER MIT VENTIL UND MASKE**

 **ANTISTATISCHE INHALATIEKAMER MET VENTIEL EN MASKEER VOOR SPRAYINHALATIETOESTELLEN MET DOSEERMETING**

 **ΣΕΤ ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΟΥ ΘΑΛΑΜΟΥ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΕΙΣΠΝΕΟΜΕΝΩΝ ΦΑΡΜΑΚΩΝ ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΔΟΣΟΜΕΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΣΠΝΟΗΣ. ΠΕΡΙΕΧΕΤΑΙ ΜΑΣΚΑ ΠΡΟΣΩΠΟΥ**

 **KIT DE CAMARA INHALADORA ANTIESTATICA CON MASCARILLA PARA INHALADOR DOSIFICADOR**

 **DOZ AYARLI SOLUNUM İÇİN ANTI-STATİK VALFLİ INHALER HAZNESİ & MASKE KİTİ**

 **CHAMBRE D'INHALATION ANTI-STATIQUE À VALVE AVEC MASQUE POUR AÉROSOL DOSEUR**



KM-1021

PEDIATRIC 3-6 years
PEDIATRIC 3-6 anni
KINDER 3-6 Jahre
PEDIATRISCHE 3-6 JAAR
ΠΑΙΔΙΑΤΡΙΚΟΣ 3-6 ετών
PEDIATRICO 3-6 años
3-6 yaş Çocuklar için
ENFANT de 3-6 ans



EC REP

Koo Europe Viale delle Industrie n 5
20020 Arese (Milano)
Tel. 00390293589495
info@koeurope.com

Koo Medical Equipment (Shanghai) Co., Ltd
100 Zhongde Road, Dakun Industrial Park, Songjiang Shanghai, 201614, P.R. CHINA



 Inhalation Vision Valve • Universal Adapter
“Proper Fit” • Spiral Vents • Mask Comfort & Seal
with Exhalation Safety Valve

 Valvola di Inalazione Vision • Adattatore Universale “Proper Fit” •
Prese d’aria a Spirale • Maschera Comfort & Seal
con Valvola di Espirazione di Sicurezza

 Vision Einatemventil • “Proper Fit” universeller Anschluss •
spiralförmige Luftöffnungen • Comfort & Seal Maske mit Sicherheitsausatemventil

 Inhalatieventiel Vision • Universeel adapter Proper Fit • Spiraalvormige ventilatieopeningen •
Comfort & Seal masker met veiligheidsventiel voor uitademing

 Βαλβίδα Εισπνοής Vision • Αντάπτορας Διεθνών Προδιαγραφών “Proper Fit” • Σπειροειδείς Αεραγωγοί •
Ανατομική Μάσκα με Βαλβίδα Εκπνοής και μηχανισμό ασφαλείας

 Válvula “vision” de inhalación • Adaptador Universal “Proper Fit” • Aberturas en espiral •
Mascarilla confortable y sellada con válvula de seguridad exhalatoria

 Solunumun gözlemlenebildiği Vision Valve (Görüş Valfi) • Proper Fit (Tam Uyum) Universal Adaptör • Spiral Vents
(Hava Delikleri) • Konforlu & Solunum Güvenlik Valfi ile Sızdırmaz Maske

 Valve de contrôle de l’inhalation • Adaptateur universel “Proper Fit” • Trous de ventilation •
Masque confortable et étanche avec valve expiratoire

In order to keep the full efficiency of the device, we advise to change the valve block every 12 months (ref. KM-1028)

Per il mantenimento della massima efficienza del dispositivo, consigliamo la sostituzione del blocco valvola ogni 12 mesi (COD. KM-1028)

Um die optimale Leistung des Gerätes sicherzustellen, ist das Ventil spätestens nach 12 Monaten zu wechseln. (COD. KM-1028)

Voor een optimaal gebruikrendement van het toestel, wordt een jaarlijkse vervanging van de ventieleenheid aangeraden. (COD KM-1028)

Για να διατηρηθεί η πλήρης αποτελεσματικότητα της συσκευής, συνιστάται να αλλάξετε το μπλοκ βαλβίδων κάθε 12 μήνες (ΚΩΔ. KM-1028)

Para mantener la máxima eficiencia del dispositivo, se recomienda cambiar el bloque de la válvula cada 12 meses (ref. KM-1028)

Pour conserver l’efficacité maximale du dispositif, nous recommandons le remplacement du bloc de la valve tous les 12 mois (réf. KM-1028)

- Carefully read the internal instructions provided.
- Leggere attentamente le istruzioni contenute all’interno.
- Die vorliegende Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen
- Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen die u in de verpakking vindt

- Διαβάστε προσεκτικά τις εσωκλειστές οδηγίες
- Lea cuidadosamente las instrucciones que facilitamos a continuación.
- İçeride verilen talimatları dikkatlice okuyunuz
- Lisez attentivement les instructions avant toute utilisation

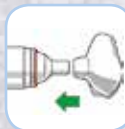
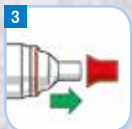
instructions for use



1 Before use, carefully check all the parts, valves and holes.
Replace if any defect is noticed.



2 Remove cap from MDI (Metered Dose Inhaler).
Shake the MDI per instructions.
Insert and seal the MDI into the universal adapter "Proper Fit".



or

Remove cap from Chamber.

Insert the F시오 Mask into mouthpiece of the chamber.
Verify the mask safety valve is openable (if not replace it).
Apply the mask to the face. Verify to have properly sealed.
OR

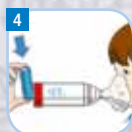
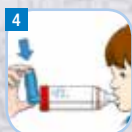
If the patient can cooperate, apply the mouthpiece only into the mouth and verify to have properly sealed.

Inhale and exhale normally.

Then press the MDI one time and start to inhale slowly.
Carefully look at the **VISION VALVE** as the movement shows the inhalation act.

Maintain seal the mask or the mouthpiece for at least 5 inhalation acts after MDI is pressed.

Wait before a new puff and repeat this step as for doctor or MDI instructions. Always follow prescribed dosage.



or



vision valve

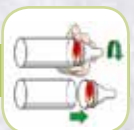
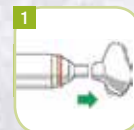
CAUTIONS

Follow instructions before every use. Do not leave F시오 Chamber Vision or part of it unattended with children, as some components are small enough to be swallowed. This product is a Single Patient Use. Do not use with different patients to prevent contaminations. The product should be replaced after max. 2 years of continual use. Replace the product if damage, sealing of the valve, environmental condition, storage and frequency of use make the product different from the original use. Dispose according regulations.

The use and the sale of F시오 Chamber Vision is restricted by or on the order of physician. Monitor the patient during use.

cleaning instructions

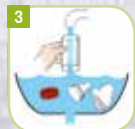
Clean before first use, then at least once a week following instructions.



1 Remove parts as shown and open the chamber.



2 Soak the parts for 15 minutes in lukewarm clean water and mild detergent.
Agitate gently.



3 Rinse the parts in clean water.
Shake out excess of water and allow to air dry.

Do not use dry clothes to dry.
Make sure all the parts are dry before reassembly.

Reassembly parts as shown and stock the product in a dry and clean container.

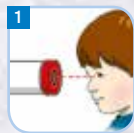
Storage Temperature $-10^{\circ} / +45^{\circ}\text{C}$
Relative Humidity 30% / 80%



- A** Anti-static chamber
- B** Inhalation Vision Valve
- C** Universal adapter "Proper Fit" with spiral vents
- D** Exhalation port (DO NOT OCCLUDE)
- E** Mask Comfort & Seal with exhalation safety valve



Istruzioni per l'uso

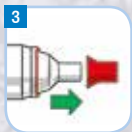


Prima dell'uso controllare attentamente tutte le parti, le valvole e le prese d'aria. Sostituire il prodotto se difettoso.



Rimuovere il coperchio dell'inalatore di aerosol predosato (MDI).

Agitare l'inalatore come da istruzioni d'uso. Inserire l'inalatore nell'adattatore universale "Proper Fit" e accertarsi della buona tenuta.



oppure



Rimuovere il coperchio della camera d'inalazione.

Inserire la maschera Fizio Mask nel boccaglio della camera d'inalazione. Verificare che la valvola di espirazione di sicurezza si apra (altrimenti sostituire la maschera). Applicare la maschera sul viso e assicurarsi che vi sia una buona aderenza.

OPPURE se il paziente è collaborante, è preferibile inserire solo il boccaglio in bocca assicurandosi che vi sia una buona tenuta.

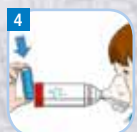
Inalare ed espirare normalmente.

Premere quindi l'inalatore una sola volta ed iniziare ad inalare lentamente. Osservare con attenzione la VALVOLA VISION: il suo movimento indica l'atto dell'inalazione.

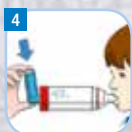
Dopo aver premuto l'inalatore, mantenere la maschera ben aderente al viso per almeno 5 atti inspiratori. Prima di premere nuovamente l'inalatore attendere e ripetere questo punto seguendo le istruzioni dell'inalatore o del medico. Seguire sempre il dosaggio prescritto dal medico.



valvola vision



oppure



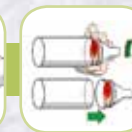
AVVERTENZE

Seguire sempre le istruzioni prima di ogni uso. Non lasciare Fizio Chamber Vision o parti di esso alla portata dei bambini: alcune parti sono abbastanza piccole e potrebbero essere ingerite. Questo prodotto è monopaziente. Non utilizzare su più pazienti per prevenire eventuali contaminazioni. Il prodotto deve essere sostituito al massimo dopo 2 anni di uso continuo. Sostituire il prodotto quando non si trova nelle condizioni d'uso originali, dovuto a eventuali danni, tenuta delle valvole, condizioni ambientali e di conservazione e frequenza d'uso. Smaltire il prodotto secondo le normative vigenti.

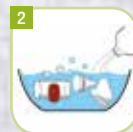
L'uso e la vendita di Fizio Chamber Vision sono consentiti sotto stretto controllo di personale qualificato. Monitorare il paziente durante l'utilizzo.

Istruzioni per la pulizia

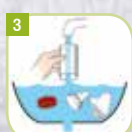
Lavare prima del primo uso e almeno una volta alla settimana seguendo le istruzioni.



Rimuovere tutte le parti come indicato e aprire la camera Fizio Chamber Vision.



Immergere le parti in acqua tiepida pulita e detergente delicato. Agitare delicatamente.



Risciacquare tutte le parti con acqua pulita. Scuotere l'eccesso di acqua e lasciare asciugare all'aria.

Non utilizzare tessuti per asciugare. Prima di riassembleare, assicurarsi che le parti siano ben asciutte. Riassembleare le parti come indicato e conservare il prodotto in un luogo asciutto e pulito.

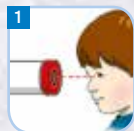
Temperatura di stoccaggio -10° / $+45^{\circ}$
Umidità relativa 30% / 80%



- A Camera anti-statica
- B Valvola di inalazione Vision
- C Adattatore universale "Proper Fit" con prese d'aria a spirale
- D Porta di espirazione (NON OSTRUIRE)
- E Maschera Comfort & Seal con valvola di espirazione di sicurezza



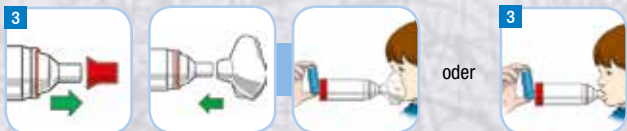
Gebrauchsanweisung



Vor jeder Benutzung überprüfen Sie alle Teile, die Ventile und die Luftöffnungen. Ersetzen Sie das Produkt wenn beschädigt.



Entfernen Sie die Verschlusskappe des Dosieraerosols (MDI). Schütteln Sie das Dosieraerosol laut Gebrauchsanweisung des Aerosols. Stecken Sie das Dosieraerosol in den „Proper Fit“ universellen Anschluss und überprüfen Sie, dass die Teile fest miteinander verbunden sind.

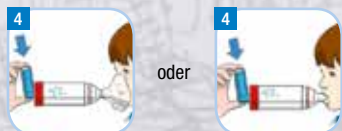


Ziehen Sie die Schutzkappe der Inhalierkammer ab. Stecken Sie die Fiso Mask auf das Inhalierkammermundstück. Überprüfen Sie das sich die Sicherheitsausatemventil öffnet (sonst ersetzen Sie die Maske). Setzen Sie die Maske auf das Gesicht auf. Achten Sie darauf, dass die Maske dicht auf dem Gesicht aufliegt. ODER am besten nehmen kooperative Patienten das Mundstück direkt in den Mund.

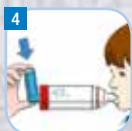
oder



Regelmäßig ein- und ausatmen. Betätigen Sie das Dosieraerosol einmal und langsam einatmen. Beobachten Sie sorgfältig das VISION VENTIL: die Bewegung des Ventils zeigt den Atemzug. Nachdem Sie das Dosieraerosol betätigt haben, inhalieren Sie mindestens 5 Atemzüge lang. Beachten Sie die Gebrauchsinformationen des Dosieraerosols und die Dosieranweisung Ihres Arztes bevor Sie das Dosieraerosol wieder betätigen.



oder



VORSICHT

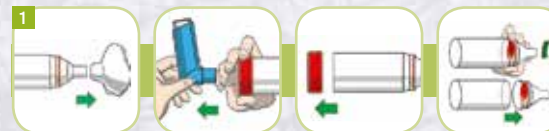


Vision Ventil

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor jeder Benutzung durch. Die Fiso Chamber Vision Inhalierkammer stets außer Reichweite von Kindern aufbewahren: kleine und verschluckbare Teile könnten gefährlich sein. Um Infektionen zu vermeiden das Produkt ist nur von einem Patient zu verwenden. Bei täglichem Gebrauch tauschen Sie das Produkt nach 2 Jahren aus. Ersetzen Sie das Produkt wenn es dem Originalzustand wegen Beschädigungen, abgenutzten Ventilen, Umwelt- und Lagerungsbedingungen nicht mehr entspricht. Entsorgen Sie das Produkt gemäß der spezifischen Entsorgungsregeln. Die Benutzung und der Verkauf der Fiso Chamber Vision Inhalierkammer sind unter Kontrolle von Fachpersonal erlaubt. Der Patient während der Behandlung beobachten.

REINIGUNG

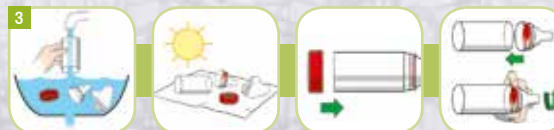
Reinigen Sie die Fiso Chamber Vision Kammer vor dem ersten Gebrauch und einmal pro Woche.



Nehmen Sie alle Teile wie dargestellt ab. Öffnen Sie die Fiso Chamber Vision Kammer.



Legen Sie die Geräteteile in lauwarmes Wasser mit einem milden Reinigungsmittel ein. Vorsichtig hin- und herbewegen.



Spülen Sie die Teile mit klarem Wasser ab. Schütteln Sie die überschüssiges Wasser ab und lassen Sie die Teile an der Luft vollständig trocknen. Kein Gewebe zur Trocknung benutzen. Nach vollständiger Trocknung bauen Sie die Einzelteile zusammen. Bewahren Sie die Fiso Chamber Vision Kammer an einem trocken und staubfreien Ort auf.

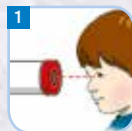
Lagerungstemperatur: -10°C/+45°C
Feuchtigkeit: 30%-80%



- A Antistatische Kammer
- B Vision Einatemventil
- C „Proper Fit“ universeller Anschluss mit Luftöffnungen
- D Ausatemöffnung (NICHT BEHINDERN)
- E Comfort & Seal Maske mit Sicherheitsausatemventil



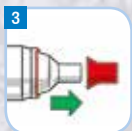
Gebruiksaanwijzing



Voor gebruik, controleer aandachtig alle onderdelen, de ventielen en de ventilatieopeningen. Vervang het product indien u een defect of gebrek opmerkt.



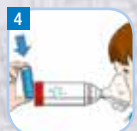
Verwijder de dop van de MDI (Metered Dose Inhaler; inhalator met doseermeting). Schud de MDI zoals in de bijsluiters aangegeven. Steek de MDI in de universele adapter Proper Fit en controleer dat hij goed vast zit.



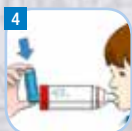
oder



Verwijder de dop van de inhalatiekamer. Sluit de Fizio Mask aan aan het mondstuk van de kamer. Controleer dat het veiligheidsventiel kan openen. (indien niet vervang het masker.) Breng het masker aan op het gelaat. Controleer dat hij goed vast zit. OF Indien de patiënt collaboratief is, steek alleen het mondstuk in de mond en verzeker u ervan dat hij goed vast zit. Adem in en uit zoals gewoonlijk.



oder



Druk dan de MDI één keer in en start langzaam in te ademen. Kijk aandachtig naar de Vision Valve (het ventiel); zijn mobiliteit duidt de ademhaling aan. Houd het mondstuk (of het masker, indien u deze gebruikt) goed vast en adem minstens 5 maal in en uit nadat u de MDI ingedrukt hebt. Houd u adem in, na elke inademing, voor minstens 5 seconden. Dit staat het geneesmiddel toe om zich in uw longen te deponeren. Wacht voordat u nogmaals indrukt. En herhaal deze stap zoals aangegeven door uw arts of de bijsluiters van de MDI. Volg altijd de voorgeschreven dosering.



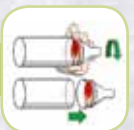
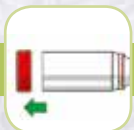
Vision ventiel

Waarschuwingen

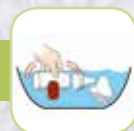
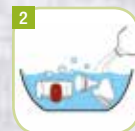
Volg bij elk gebruik de gebruiksaanwijzingen. Houdt de Fizio Chamber Vision of delen ervan buiten het bereik van kinderen; enkele onderdelen zijn klein genoeg om ingeslikt te worden. Dit product is voor één enkel patiënt bedoeld. Niet bij verschillende patiënten gebruiken, om besmettingen te voorkomen. Dit product moet na maximum 2 jaar continu gebruik vervangen worden. Vervang het product indien het niet meer in de originele gebruikscondities is, door beschadiging, afdichting van de ventielen, omgevingsomstandigheden, bewaring en gebruiksfrequentie. Recycleer volgens de plaatselijke aanwijzingen. Het gebruik en de verkoop van Fizio Chamber Vision is toegestaan onder supervisie van een deskundige. Zie op de patiënt toe gedurende het gebruik.

Reinigingsaanwijzingen

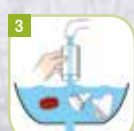
Reinig voor het gebruik. Reinig minstens één maal per week, volgens de aanwijzingen.



Verwijder de onderdelen zoals aangeduid en open de Fizio Chamber Vision.



Dompel de onderdelen in lauw water en een milde zeep. Schud zachtjes.



Spoel elk onderdeel met proper water. Schud overbodig water uit en laat in open lucht drogen. Gebruik geen doeken om de delen te drogen. Verzekert u ervan dat elk onderdeel droog is voordat u de Fizio Chamber Vision weer in elkaar steekt. Steek de onderdelen weer in elkaar zoals aangeduid, en bewaar in een droge en propere plaats.

Bewaringstemperatuur -10°C/ +45°C.

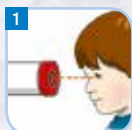
Relatieve vochtigheid 30%/80%



- A antistatische kamer
- B Inhalatieventiel Vision
- C Universele adapter Proper Fit met spiraalvormige ventilatieopeningen
- D Uitademingspoort (niet bedekken)
- E Comfort & Seal masker met veiligheidsventiel voor uitademing



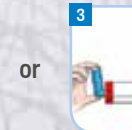
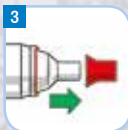
Οδηγίες Χρήσης



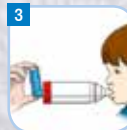
1 Πριν τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά όλα τα περιεχόμενα, βαλβίδες και οπές. Αντικαταστήστε αν παρατηρήσετε οποιοδήποτε ελάττωμα.



2 Αφαιρέστε το καπάκι από τη Δοσομετρική Συσκευή. Ανακινήστε τη Δοσομετρική Συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες. Εισάγετε και ασφαλίστε τη Συσκευή στον Αντάπτορα "Proper Fit".



OR



3 Αφαιρέστε το καπάκι από τον Αεροθάλαμο

Επιβεβαιώστε πως η βαλβίδα ασφαλείας της μάσκας ανοίγει (εάν όχι αντικαταστήστε τη μάσκα). Εφαρμόστε τη μάσκα στο πρόσωπο. Επιβεβαιώστε πως έχετε τη σωστή εφαρμογή.

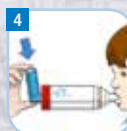
Ή

Αν ο ασθενής μπορεί να συνεργαστεί, εφαρμόστε το στοματικό προσαρμογέα στο στόμα και επιβεβαιώστε πως έχετε τη σωστή εφαρμογή.

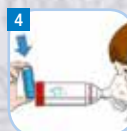
Εισπνεύστε και Εκπνεύστε φυσιολογικά. Στη συνέχεια πατήστε τη Συσκευή μια φορά και αρχίστε να εισπνεύετε αργά.

Κοιτάξτε προσεκτικά τη Βαλβίδα Vision καθώς η κίνησή της αντιπροσωπεύει το ρυθμό της εισπνοής.

Διατηρήστε τη μάσκα στη θέση της τουλάχιστον για ακόμα 5 (πέντε) εισπνοές αφού πατήσετε τη Δοσομετρική Συσκευή. Περιμένετε λίγο πριν πατήσετε ξανά και επαναλάβετε τα προηγούμενα σύμφωνα με τις οδηγίες του Ιατρού ή της Δοσομετρικής Συσκευής. Ακολουθείτε πάντα τις συνταγογραφημένες δοσολογίες.



OR



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ



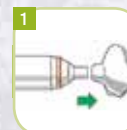
ΒΑΛΒΙΔΑ VISION

Ακολουθήστε τις οδηγίες πριν από κάθε χρήση. Μην αφήνετε το Fizio Chamber Vision αφέλιχο κοντά σε παιδιά, αφού μερικά μέρη είναι μικρά σε μέγεθος και υπάρχει πιθανότητα κατάποσης. Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση από έναν ασθενή – χρήστη. Να μη χρησιμοποιείται από περισσότερους χρήστες για να αποφευχθούν πιθανές μολύνσεις. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί μετά από 2 (δύο) χρόνια συνεχούς χρήσης. Αντικαταστήστε το προϊόν αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε μεταβολή κατά τη διάρκεια της χρήσης που οφείλεται σε βλάβη, λανθασμένη λειτουργία της βαλβίδας ή λανθασμένη αποθήκευση σε συνδυασμό με αυξημένη χρήση και ακατάλληλες περιβαλλοντικές συνθήκες. Απορρίψτε το σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία

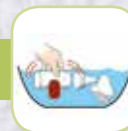
Η χρήση και η πώληση του Fizio Chamber Vision επάλλει τη συνταγή Ιατρού. Ελέγχετε τον ασθενή κατά τη χρήση του.

Οδηγίες Καθαρισμού

Καθαρίστε καλά πριν τη πρώτη χρήση, και ύστερα, τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα, ακολουθώντας τις οδηγίες.

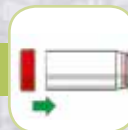
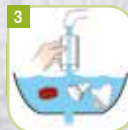


Αφαιρέστε τα μέρη όπως το σχήμα και ανοίξτε τον Αεροθάλαμο.



2 Εισάγετε όλα τα μέρη σε χλιαρό νερό για 15 (δεκαπέντε) λεπτά. Χρησιμοποιήστε καθαρό νερό και ελαφρύ καθαριστικό.

Ανακινήστε ελαφρά.



Επιπλένετε τα μέρη με καθαρό τρεχούμενο νερό

Κοιμήστε τα για να φύγει όλο το νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν.

Μη χρησιμοποιείτε υφάσματα για το στέγνωμα. Βεβαιωθείτε πως όλα τα μέρη είναι στεγνά πριν τη συναρμολόγηση.

Συναρμολογήστε τα μέρη όπως το σχήμα και αποθηκεύστε το προϊόν σε στεγνό και καθαρό δοχείο.

Θερμοκρασία Αποθήκευσης: -10° / +45°C

Σχετικές Δεικτές Υγρασίας: 30% / 80%



- 1 Αντιστατικός Θάλαμος
- 2 Βαλβίδας Εισπνοής Vision
- 3 Αντάπτορας Διεθνών Προδιαγραφών 'Proper Fit' με Σπειροειδείς Αεραγωγούς
- 4 Θύρα Εκπνοής (ΝΑ ΜΗΝ ΣΦΟΡΑΓΙΖΕΤΑΙ)
- 5 Ανατομική Μάσκα με Βαλβιδικό Μηχανισμό Εκπνοής Ασφαλείας



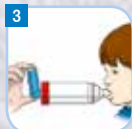
instrucciones de uso



1 Antes de usarla, compruebe cuidadosamente todas las piezas, válvulas y orificios. Reemplace la cámara ante cualquier defecto.



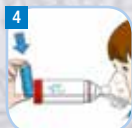
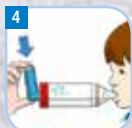
2 Quite el tapón de su inhalador. Agite su inhalador siguiendo las instrucciones previstas. Inserte el inhalador en la cámara a través del orificio adaptado universal asegurándose de que queda sellado.



3 Retire el tapón de la cámara. Inserte la Físio Mask en la pieza de boca de la cámara. Verifique que la válvula de seguridad de la máscara se abre (en caso contrario reemplacela). Situe la máscara en la cara. Asegurese de que queda perfectamente adaptada. Si el paciente coopera puede evitar el uso de la mascarilla introduciendo la pieza de boca de la cámara en la boca del paciente asegurándose que queda correctamente posicionada.



válvula "Vision"



4 Inhale y exhale con normalidad. Presione el inhalador una vez y comience a inhalar lentamente. Observe cuidadosamente el movimiento de la VALVULA "VISION" mientras se efectúa la inhalación. Mantener la mascarilla sellada a la cara durante al menos 5 inhalaciones después de haber presionado el inhalador. Espere antes de una nueva dosis de fármaco y repita según las indicaciones dadas por su médico o prospecto de su inhalador. Siga siempre las dosis prescritas.

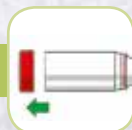
PRECAUCIONES

Siga estas instrucciones antes de cada uso. No deje la Físio Chamber Vision o alguna parte de ella con niños sin supervisión ya que algunas partes son lo suficientemente pequeñas para que puedan ser tragadas. Este producto es para el uso de un solo paciente. No utilizar este producto con diferentes pacientes para evitar contaminaciones. Este producto debe ser reemplazado después de 2 años máximo de uso continuo. Sustituya el producto si se observan daños, pérdida del sellado de la válvula o si las condiciones ambientales de almacenamiento y/o frecuencia de uso del producto son diferentes a la utilización original. Deseche según la regulación vigente.

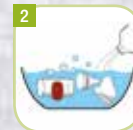
El uso y la venta de Físio Chamber Vision está restringido por ley o por orden del médico. Monitorizar al paciente durante el uso.

instrucciones de limpieza

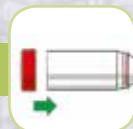
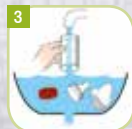
Limpiar antes del primer uso y al menos una vez a la semana siguiendo las instrucciones.



1 Retire las piezas como se muestra y abra la cámara.



2 Sumerja las piezas durante 15 minutos en agua tibia limpia y un detergente suave. Agite suavemente.



3 Enjuague las piezas en agua limpia. Sacuda el exceso de agua y deje secar al aire.

No use tela o papel para secar. Asegúrese de que todas las piezas estén secas antes de volver a montar.

Montar las partes como se muestra y guardar el producto en un recipiente seco y limpio.

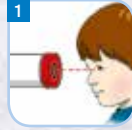
Temperatura de almacenamiento -10° / +45°C
Humedad relativa 30% / 80%



- A Cámara antiestática
- B Válvula "visión" de inhalación
- C Adaptador universal "Proper Fit" con aberturas en espiral
- D Orificio de exhalación (NO OBSTRUIR)
- E Mascarilla confortable con válvula de seguridad exhalatoria



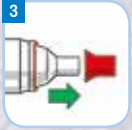
Kullanım Talimatı



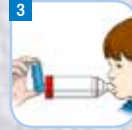
1 Kullanmadan önce bütün parçaları, valf ve delikleri kontrol edin. Eğer bir uygunsuzluk gözlemlerseniz değiştirin.



2 İnhalelerin kapağını çıkarın. Şekilde görüldüğü gibi sallayın. İnhaleleri "Proper Fit" universal adaptöre takın ve sıkılaştırın.



YA DA



3 Haznenin kapağını çıkarın. Fizio Maskeyi haznenin ağızlığına takın. Maskenin güvenlik valfinin açılabilir olduğundan emin olun (değilse değiştirin) Maskeyi yüzünüze yerleştirin. Yüzün heryerine tam oturduğundan emin olun YA DA Eğer hastanın yapabilirliğinden eminseniz, ağızlığı ağızına almasını sağlayın ve ağızını tam kapadığından emin olun.



valvola vision



YA DA



4 Normal nefes alın verin. İnhalelere bir kere basın ve yavaşça nefes almaya başlayın. VISION VALF'i gözlemleyerek nefes almanın gerçekleştiğinden emin olun. İnhalelere basıldıktan sonra en az 5 kere nefes alacak şekilde maskeyi yüzde veya ağızlığı ağızda tutun.

Yeni bir nefesden önce bekleyin ve doktorunuz veya İnhalel talimatlarına göre gerekli görülün kadar işlemi tekrarlayın. Daima reçete edilen dozu uygulayın.

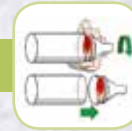
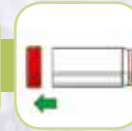
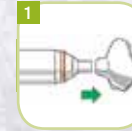
UYARILAR

Her kullanımda talimatları uygulayın. Bazı küçük parçaları yutma olasılıkların olabileceğinden çocuklarınızı Fizio Chamber Vision ürünü ile refakatçi olmadan yalnız bırakmayın. Bu ürün tek hasta tarafından kullanılmalıdır. Hastalık bulaşma riski nedeniyle tek üniteyi farklı hastalarda kullanmayın. Ürün sürekli halde max 2 yıl kullanımından sonra değiştirilmelidir. Eğer ürün hasar gördü, valf tam kapanmıyor, çevresel koşullar, muhafazası veya kullanım sıklığının artması nedeniyle ürün orijinaline göre değişti ise yenisi ile değiştirin. Kurallara göre atın.

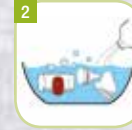
Fizio Chamber Vision satış ve kullanımı sadece uzman kontrolünde yapılır. Hastayı kullanımı sırasında gözlemleyin.

temizleme talimatı

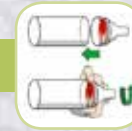
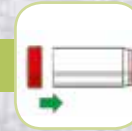
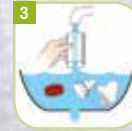
Kullanmadan önce ve haftada en az 1 kere talimatlara göre temizleyin.



Parçaları şekilde görüldüğü gibi çıkarın ve üniteyi açın.



2 Tüm parçaları yumuşak deterjanlı ılık temiz bir suda 15 dakika bekletin. Nazikçe çalkalayın.



3 Temiz suda parçaları durulayın. Fazla suları sallayın ve kurumaya bırakın. Kurulamak için bez kullanmayın. Yeniden montajı yapmadan önce tüm parçaların tam kurduğundan emin olun. Şekilde görüldüğü gibi montajı yapın ve temiz ve kuru bir ortamda muhafaza edin.

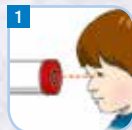
Saklama Sıcaklığı: -10 / +45 C
Relatif nem: %30 / %80



- A Anti-statik hazne
- B Solunum Vision Valfi
- C Spiral hava delikleri olan "Proper Fit" Universal Adaptör
- D Soluk verme portu (KAPATMAYIN)
- E Konforlu & Solunum Güvenlik Valfi ile sızdırmaz Maske



Notice d'utilisation



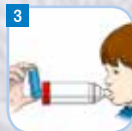
1 Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement le bon assemblage de la chambre. Vérifiez que les trous ne soient pas obstrués et le bon positionnement de la valve. Remplacez les éléments s'ils sont endommagés.



2 Otez le capuchon de l'aérosol doseur. Secouez l'aérosol doseur. Insérez l'embout de l'aérosol doseur dans l'adaptateur universel.



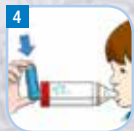
OU



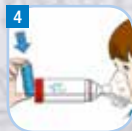
3 Otez le capuchon de protection de l'embout buccal de la chambre d'inhalation. Fixez le masque sur l'embout buccal de la chambre d'inhalation. Vérifiez que la valve expiratoire du masque se soulève correctement. Positionnez le masque sur le visage en vous assurant de la bonne adhésion entre le masque et le visage. OU Vous pouvez également placer directement l'embout buccal dans la bouche en vous assurant d'une bonne étanchéité.



valve "Vision"



OU



4 Inspirez et expirez normalement. Ensuite pressez l'aérosol doseur et commencez à inhaler lentement. Gardez un œil attentif sur la valve inspiratoire pour contrôler la bonne inhalation. Maintenez le masque durant 5 inhalations successives après avoir pressé l'aérosol doseur. Répétez plusieurs fois selon la prescription de votre médecin. Respectez les doses prescrites.

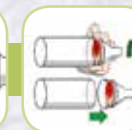
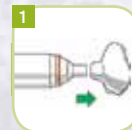
MISE EN GARDE

Lisez attentivement les instructions avant toute utilisation. Ne laissez pas la FisioChamber à la portée des enfants, certains composants peuvent être ingérés. Cette chambre d'inhalation vous a été personnellement prescrite. Ne la prêtez pas ou ne la donnez pas afin d'éviter les contaminations. Ce produit doit être remplacé tous les 2 ans maximum si vous l'utilisez de façon continue. Remplacez-le s'il est endommagé.

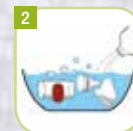
L'utilisation et la vente de la Fisio Chamber sont soumises à prescription médicale.

Nettoyage

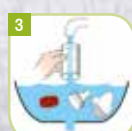
Nettoyez avant la première utilisation et ensuite une fois par semaine selon les instructions suivantes.



Démontez chaque partie et ouvrez la chambre.



Immergez tous les composants dans une eau savonneuse propre et tiède. Remuez doucement.



Rincez les composants à l'eau claire. Secouez pour enlever l'eau et laissez sécher à l'air libre.

N'utilisez pas de tissu pour sécher la chambre et ses composants. Assurez vous que toutes les pièces soient parfaitement sèches avant de les réassembler.

Remontez toutes les parties et entreposez le produit dans un endroit sec et propre.

Température de stockage -10°/+45°C
Taux d'humidité ambiante 30% / 80%



- A Chambre antistatique
- B Valve de contrôle de l'inhalation
- C Adaptateur universel "Proper Fit"
- D Port d'expiration (NE PAS OBSTRUER)
- E Masque confortable et étanche avec valve expiratoire.

